Loi du [date] créant l'Agence fédérale de Régulation du Transport et modifiant le Code ferroviaire et la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de la vice-première ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques, des Télécommunications et de la Poste,

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1 – Disposition générale.

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.
La présente loi transpose partiellement la Directive 2012/34/UE du Parlement Européen et du Conseil du 21 novembre 2012 établissant un espace ferroviaire unique européen.
La présente loi transpose partiellement la Directive 2009/12/UE du Parlement Européen et du Conseil du 11 mars 2009 sur les redevances aéroportuaires.

TITRE 2. – Création de l'Agence fédérale de Régulation du Transport.

CHAPITRE 1. – *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :
1° « Ministre »: le Ministre compétent pour l'Agence fédérale de Régulation du Transport ;
2° « l'Agence »: l'Agence fédérale de Régulation du Transport, en abrégé ART, visée à l'article 3 ;
3° « le comité de direction »: le

Wet van [datum] tot oprichting van het federaal Agentschap voor Regulering van Transport en tot wijziging van de spoorcodex en de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van de Vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven, Telecommunicatie en Post,

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

TITEL 1 – Algemene bepaling.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2012/34/EU van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 tot instelling van één Europese spoorwegruimte.
Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/12/EU van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2009 inzake luchthavengelden.

TITEL 2 – Oprichting van het federaal Agentschap voor Regulering van Transport.

HOOFDSTUK 1. – *Definities*

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :
1° "Minister": de Minister bevoegd voor het federaal Agentschap voor Regulering van Transport;
2° "Agentschap": het federaal Agentschap voor de Regulering van Transport, afgekort ART, bedoeld in artikel 3;
3° "directiecomité": de voorzitter en de

président et le directeur de l'Agence;
4° « Service de Régulation » : le Service de Régulation du Transport Ferroviaire et de l'Exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National créé par l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres ;

5° « Gestionnaire de l'infrastructure » : l'organisme ou l'entreprise visé à l'article 3, 29° du Code ferroviaire ;
6° « le titulaire de la licence d'exploitation » : le titulaire de la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, visé à l'article 3 de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National ;
7° « Entreprise ferroviaire » : une entreprise ferroviaire visé à l'article 3 du Code ferroviaire ;
8° « usagers » : les usagers visés à l'article 1, 9°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires.

CHAPITRE 2. – *Création de l'Agence fédérale de Régulation du Transport*

Art. 3. Il est créé un organisme dénommé « Agence fédérale de Régulation du Transport ».

Art. 4. L'organe de contrôle visé à l'article 61 du Code ferroviaire et l'autorité de régulation économique visée à l'article 52, 3°, de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, est l'Agence.

CHAPITRE 3. – *Statut de l'Agence*

directeur van het Agentschap;
4° "Dienst Regulering": de dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal opgericht bij het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden;
5° "Infrastructuurbeheerder": de instantie of onderneming bedoeld in artikel 3, 29° van de Spoorcodex;
6° "houder van de exploitatielicentie": de houder van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal, bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal;
7° "Spoorwegonderneming": een spoorwegonderneming zoals bedoeld in artikel 3 van de spoorcodex;
8° "gebruikers": de gebruikers bedoeld in artikel 1, 9°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties.

HOOFDSTUK 2. – *Oprichting van het federaal Agentschap voor de Regulering van Transport*

Art. 3. Er wordt een organisme opgericht met de naam "federaal Agentschap voor Regulering van Transport".

Art. 4. Het toezichthoudende orgaan bedoeld in artikel 61 van de Spoorcodex en de economisch regulerende overheid bedoeld in artikel 52, 3°, van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, is het Agentschap.

HOOFDSTUK 3. – *Statuut van het*

Agentschap

Art. 5. §1er. L'Agence dispose de la personnalité juridique et a son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 5 §1. Het Agentschap heeft rechtspersoonlijkheid en heeft zijn zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§2. L'Agence est une autorité autonome juridiquement distincte et indépendante sur les plans organisationnel, fonctionnel, hiérarchique et décisionnel, de toute autre entité publique ou privée. Dans son organisation, ses décisions de financement, sa structure juridique et ses prises de décisions, cet organisme est en outre indépendant de tout gestionnaire de l'infrastructure, organisme de tarification, organisme de répartition, candidat, le titulaire de la licence d'exploitation ou des usagers. Il est par ailleurs fonctionnellement indépendant de toute autorité compétente intervenant dans l'attribution d'un contrat de service public.

§2. Het Agentschap is een afzonderlijke overheidsinstantie die organisatorisch, functioneel, hiërarchisch en wat de besluitvorming betreft, juridisch gescheiden en onafhankelijk is van elke andere publieke of privaatrechtelijke entiteit. Zij is tevens met betrekking tot haar organisatie, financieringsbeslissingen, rechtsvorm en besluitvorming onafhankelijk van de infrastructuurbeheerders, de heffingsinstanties, de capaciteittoewijzende instanties, de aanvragers, de houder van de exploitatielicentie of gebruikers. Voorts is zij voor haar werking onafhankelijk van alle bevoegde autoriteiten die betrokken zijn bij de gunning van openbare dienstcontracten.

§3. L'Agence a pleine autorité sur le recrutement et la gestion du personnel.

§3. Het Agentschap is volledig verantwoordelijk voor de aanwerving en het beheer van het personeel.

§4. L'Agence est valablement représentée par un membre du comité de direction.

§4. Het Agentschap wordt rechtsgeldig vertegenwoordigd door een lid van het directiecomité.

Art. 6. L'Agence exerce directement les missions qui lui sont imparties par ou en vertu de la loi et des règlements, de manière autonome et indépendante. A ce titre, l'Agence ne sollicite ni n'accepte d'instructions d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée.

Art. 6. Het Agentschap oefent de opdrachten die hem zijn toegekend door of krachtens wet en reglementen rechtstreeks uit op autonome en onafhankelijke wijze. In dit verband vraagt noch neemt het Agentschap instructies aan van een overheid of van een andere publieke of private entiteit.

Art. 7. L'Agence jouit d'une autonomie de gestion financière. De ladite loi L'ensemble des frais de personnel et de fonctionnement sont supportés par les ressources de l'Agence.

Art. 7. Het Agentschap geniet een autonoom financieel beheer. Alle personeels- en werkingskosten worden gedragen door de inkomsten van het Agentschap.

CHAPITRE 4. – *Financement de*

HOOFDSTUK 4. – *Financiering van het*

l'Agence

Art. 8. §1er. Les ressources de l'Agence comprennent l'ensemble des redevances perçues auprès le titulaire de la licence d'exploitation et auprès le gestionnaire de l'infrastructure.

§2. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant de l'ensemble des redevances visé au § 1er ainsi que les modalités d'imputation et de versement de celles-ci.

§3. L'ensemble des redevances est du pour 16% par le titulaire de la licence d'exploitation et pour 84% par le gestionnaire de l'infrastructure.

§4. Le gestionnaire de l'infrastructure récupère 70% du montant visé au § 3, auprès des entreprises ferroviaires. Le gestionnaire de l'infrastructure impute mensuellement aux entreprises ferroviaires 1/12ème de ce montant, au prorata des train-kilomètres prestés le mois précédent.

§5. Le titulaire de la licence récupère 70% du montant visé au § 3, auprès des compagnies aériennes. Le titulaire de la licence d'exploitation impute mensuellement aux compagnies aériennes 1/12ème de ce montant, au prorata des mouvements effectués le mois précédent dans l'installation aéroportuaire.

Art. 9. L'Agence est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des régions et communautés, des provinces, des communes et des agglomérations de communes ou toute autre entité étatique.

Agentschap

Art. 8. §1. De inkomsten van het Agentschap omvatten het geheel van retributies geïnd bij de houder van de exploitatielicentie en bij de infrastructuurbeheerder.

§2. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van het geheel van retributies bedoeld in §1 vast, alsook de nadere regels voor de toerekening en storting van de retributies.

§3. Het geheel van retributies wordt voor 16% betaald door de houder van de exploitatielicentie en voor 84% door de infrastructuurbeheerder.

§4. De infrastructuurbeheerder recupereert 70% van het bedrag bedoeld in §3, bij de spoorwegondernemingen. De infrastructuurbeheerder rekent maandelijks de spoorwegondernemingen 1/12e van dit bedrag aan, naar rata van hun gereden trein-kilometers gedurende de voorgaande maand.

§5. De houder van de exploitatielicentie recupereert 70% van het bedrag bedoeld in §3, bij de luchtvaartmaatschappijen. De houder van de exploitatielicentie rekent maandelijks 1/12e van dit bedrag aan, naar rata van het aantal uitgevoerde bewegingen in de luchthaveninstallaties gedurende de voorgaande maand.

Art. 9. Het Agentschap wordt gelijkgesteld met de Staat voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en retributies van de Staat, de gewesten en de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten of elke andere staatsrechtelijke entiteit.

Art. 10. Le Ministre du Budget exerce, selon les modalités fixées par le Roi, un pouvoir de contrôle sur les décisions de l'Agence qui ont une incidence financière et budgétaire.

Art. 10. De Minister van Begroting oefent volgens de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, een recht van controle uit op de besluiten van het Agentschap die een financiële en budgettaire weerslag hebben.

CHAPITRE 5. - *Règles applicables aux membres de l'Agence.*

HOOFDSTUK 5 – *Regels van toepassing op de leden van het Agentschap.*

Section 1ière. – Incompatibilité et conflits d'intérêts

Afdeling 1. – Onverenigbaarheid en belangenconflicten

Art. 11, §1. Les membres de l'Agence visés à l'article 13 §1er, ne peuvent avoir aucun lien, direct ou indirect, contractuel ou statutaire, même provisoirement suspendu, avec tout gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, une entreprise ferroviaire, la personne morale du droit public HR Rail, et plus généralement, de toute entreprise ayant, directement ou indirectement, un intérêt dans une telle entreprise, ni y exercer une fonction ou une activité, contractuelle ou statutaire, rémunérée ou non, directement ou indirectement.

Art. 11, §1. De leden van het Agentschap, bedoeld in artikel 13 §1, mogen geen enkele directe of indirecte band, zij het contractueel of statutair, zelfs voorlopig geschorst, hebben met elke spoorweginfrastructuurbeheerder, een spoorwegonderneming, de rechtspersoon van publiek recht HR Rail, en, in het algemeen, van ieder bedrijf dat direct of indirect een belang heeft in een dergelijk bedrijf, of, al dan niet bezoldigd, rechtstreeks of onrechtstreeks, een contractuele of statutaire functie of activiteit erin uitoefenen.

Ils ne peuvent pas davantage être des membres du personnel statutaires ou contractuels, au service d'une entreprise titulaire d'une licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, d'une entreprise associée ou liée telle que définie à l'article 1er, 7° et 8°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires et, plus généralement, de toute entreprise exerçant, directement ou indirectement, une activité aéroportuaire ou de transport aérien, ou ayant, directement ou indirectement, un intérêt dans une telle entreprise, ni y exercer aucune fonction ou activité contractuelle ou statutaire, rémunérée ou non.

Ze mogen ook geen statutaire of contractuele personeelsleden zijn, in dienst van een onderneming houder van een exploitatielicentie voor de luchthaven van Brussel-Nationaal, van een geassocieerde of verbonden onderneming zoals bedoeld in artikel 1, 7° en 8°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, en, in het algemeen, van ieder bedrijf dat direct of indirect een luchthavenactiviteit of een luchtvervoerdienst beoefent of een rechtstreeks of onrechtstreeks belang heeft in een dergelijk bedrijf, of, al dan niet bezoldigd, rechtstreeks of onrechtstreeks, een contractuele of statutaire functie of activiteit erin uitoefenen.

§2. Les membres de l’Agence ne peuvent exercer une fonction au sein de celle-ci s'ils ne remplissent pas les conditions visées à §1.

§2 De leden van het Agentschap mogen niet geaffecteerd worden aan het Agentschap of aangewezen worden indien zij de voorwaarden bedoeld in §1 niet vervullen.

§3. Les membres de l’Agence établissent chaque année une déclaration d'absence de conflit d'intérêts direct ou indirect qui pourrait être considéré comme susceptible de nuire à leur indépendance et qui pourrait compromettre l'exercice de leur fonction.

§3. De leden van het Agentschap leggen jaarlijks een verklaring neer omtrent de afwezigheid van alle directe en indirecte belangen die kunnen worden geacht afbreuk te doen aan hun onafhankelijkheid en die van invloed kunnen zijn op de uitvoering van hun functie.

§4. Les membres du comité de direction de l’Agence ne peuvent exercer une fonction de nature politique pendant toute la durée de leur mandat.

§4. De leden van het directiecomité van het Agentschap mogen geen openbaar mandaat van politieke aard uitoefenen gedurende de gehele duur van hun mandaat.

Art. 12. §1er.

Les membres du comité de direction veillent à la sauvegarde des intérêts de l'Agence.

Art. 12. §1.

De leden van het directiecomité moeten in alles de belangen van het Agentschap behartigen.

§2. Les droits et devoirs visés à l’arrêté royal du [date] portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de l’Agence fédérale de Régulation du Transport sont d’application pour les membres du comité de direction.

§2. De rechten en plichten zoals bedoeld in het koninklijk besluit van [datum] houdende het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het federaal Agentschap voor Regulering van Transport zijn van toepassing op de leden van het directiecomité.

§3. Les membres du comité de direction sont soumis, en cas de faute grave, à l'autorité directe du Ministre pour ce qui relève de l'application des procédures disciplinaires.

§3. Wat betreft de toepassing van de tuchtprocedures staan de leden van het directiecomité, in geval van ernstige fout, onder het rechtstreekse gezag van de Minister.

§4. En cas de faute grave relative aux dispositions des §1 et 2, le Ministre, après avoir entendu les intéressés, peut proposer au Roi de révoquer un membre du comité de direction. Cette décision dûment motivée est notifiée

§4. Ingeval van ernstige fout met betrekking tot de bepalingen in §1 en §2, kan de Minister, na de betrokkenen gehoord te hebben, de afzetting van een lid van het directiecomité aan de Koning voorstellen. Deze beslissing wordt

par envoi recommandé avec accusé de réception.

behoorlijk gemotiveerd en wordt per aangetekende zending met ontvangstbewijs betekend.

Section 2. – Composition de l'Agence

Afdeling 2. – Samenstelling van het Agentschap

Art. 13. §1er. Les membres de l'Agence comprennent :
1° les membres du comité de direction;
2° les membres du personnel.

Art. 13. §1. De leden van het Agentschap omvatten :
1° de leden van het directiecomité;
2° de leden van het personeel.

§2. Afin d'assurer la bonne exécution des missions de l'Agence, le comité de direction fixe le cadre du personnel.

§2. Teneinde een goede uitvoering van de opdrachten van het Agentschap te verzekeren, bepaalt het directiecomité het personeelskader.

Art. 14. Le comité de direction de l'Agence est constituée d'un président et un directeur.

Art. 14. Het directiecomité van het Agentschap is samengesteld uit een voorzitter en een directeur.

Art. 15. Le comité de direction assure la gestion quotidienne de l'Agence.

Art. 15. Het directiecomité verzekert het dagelijks beheer van het Agentschap.

Le comité de direction décide de manière collégiale selon les modalités fixées dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 21.

Het directiecomité beslist collegiaal volgens de modaliteiten bepaald in het huishoudelijk reglement zoals bedoeld in artikel 21.

Art. 16. Les membres du personnel de l'Agence sont sous l'autorité hiérarchique du comité de direction.

Art. 16. De personeelsleden van het Agentschap vallen onder het hiërarchisch gezag van het directiecomité.

Section 3. – Le statut administratif et les principes de base relatifs à la rémunération.

Afdeling 3. – Het administratief statuut en basisbeginselen met betrekking tot verloning.

Art. 17.§1er. Le Roi fixe le statut administratif et les principes de base relatifs à la rémunération des membres du comité de direction de l'Agence.

Art. 17. §1. De Koning bepaalt het administratief statuut en basisbeginselen met betrekking tot de verloning van de leden van het directiecomité van het Agentschap.

§2. Le membre du comité de direction de l'Agence qui, au moment de sa désignation, se situe dans une relation statutaire avec l'Etat ou toute autre personne morale de droit public relevant de l'Etat à l'exclusion des organismes visés à l'article 11 §2, est

§2. Het lid van het directiecomité van het Agentschap dat zich, op het ogenblik van zijn aanwijzing, in een statutaire band bevindt met de Staat of met enig andere rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, met uitzondering van de organismen bedoeld in artikel 11 §2,

mis à disposition de plein droit, conformément aux dispositions du statut concerné, pour toute la durée de son mandat. Cependant, au cours de cette période, il maintient ses titres de promotion et d'augmentation de salaire et reste soumis au même système de sécurité sociale qui lui est appliqué dans son service d'origine.

Si, au moment de sa désignation, le membre du comité de direction de l'Agence se situe dans une relation contractuelle avec l'Etat ou toute autre personne morale de droit public relevant de l'Etat à l'exclusion des organismes visés à l'article 11 §2, le contrat concerné est suspendu pour toute la durée de son mandat. Cependant, au cours de cette période, il maintient ses droits de promotion et reste soumis au même système de sécurité sociale qui lui est appliqué dans son service d'origine.

Art. 18. Les membres du comité de direction de l'Agence bénéficient pour la durée de leurs fonctions du même régime de pensions que les agents de l'Etat pourvus d'une nomination définitive. Cette pension est à charge du Trésor public.

Pour l'ouverture du droit et le calcul de la pension visé au premier alinéa seuls les services prestés en qualité de membre du comité de direction de l'Agence sont pris en compte. Ces services ne peuvent être pris en considération ni pour l'ouverture du droit à une autre pension du secteur public, ni pour le calcul de celle-ci.

Art. 19. §1er. Le Roi fixe le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de l'Agence.

§2. Les membres du personnel de l'Agence qui, au moment de leur

wordt van rechtswege ter beschikking gesteld, overeenkomstig de bepalingen van het betrokken statuut, voor de gehele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en weddenverhoging en blijft hij onderworpen aan hetzelfde sociale zekerheidsstelsel dat op hem van toepassing is in de dienst van oorsprong.

Indien het lid van het directiecomité van het Agentschap zich, op het ogenblik van zijn aanwijzing, in een contractuele band bevindt met de Staat of met enig ander rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, met uitzondering van de organismen bedoeld in artikel 11 §2, wordt de betrokken overeenkomst geschorst voor de gehele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en blijft hij onderworpen aan hetzelfde sociale zekerheidsstelsel dat op hem van toepassing is in de dienst van oorsprong.

Art. 18. De leden van het directiecomité van het Agentschap genieten voor de duur van hun functies dezelfde pensioenregeling als de vast benoemde personeelsleden van de Staat. Dit pensioen valt ten laste van de Staatskas.

Voor de opening van het recht op het in het eerste lid bedoelde pensioen en voor de berekening ervan, komen enkel de diensten gepresteerd als lid van het directiecomité van het Agentschap in aanmerking. Deze diensten mogen niet in aanmerking genomen worden noch voor de opening van het recht op een ander pensioen van de overheidssector, noch voor de berekening ervan.

Art. 19. §1. De Koning bepaalt het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van het Agentschap.

§2. De personeelsleden van het Agentschap die zich, op het ogenblik van

engagement, se situent dans une relation statutaire avec l'Etat ou toute autre personne morale de droit public relevant de l'Etat à l'exclusion des organismes visés à l'article 11, § 2, sont mis à disposition, conformément aux dispositions du statut concerné, pour toute la durée de leur engagement. Cependant, au cours de cette période, ils maintiennent leurs droits de promotion et d'augmentation de salaire et restent soumis au même système de sécurité sociale qui leur est appliqué dans leur service d'origine.

Si, au moment de l'engagement, le membre du personnel de l'Agence se situe dans une relation contractuelle avec l'Etat ou toute autre personne morale de droit public relevant de l'Etat à l'exclusion des organismes visés à l'article 11 §2, le contrat concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de l'engagement.

CHAPITRE 6 – *Fonctionnement de l'Agence*

Art. 20. Le comité de direction établit, dans les douze semaines après l'entrée en fonction de ses membres et tous les trois ans, un plan stratégique triennal. Tous les membres du comité de direction présentent le plan stratégique à la Chambre des représentants..

Art. 21. Le comité de direction prépare alors un plan d'activité annuel qui s'inscrit dans le plan stratégique. Ce plan annuel est soumis à consultation publique durant minimum deux semaines avant d'être publié sur le site de l'Agence. Le comité de direction transmet au gouvernement un rapport annuel sur ses activités et l'évolution du le secteur ferroviaire et de l'aviation. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier. Il est mis à la disposition du public au plus tard le 1er

hun aanwerving, in een statutaire band bevinden met de Staat of met enig andere rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, met uitzondering van de organismen bedoeld in artikel 11, § 2, worden ter beschikking gesteld, overeenkomstig de bepalingen van het betrokken statuut, voor de gehele duur van hun aanwerving. Gedurende deze periode behouden zij evenwel hun rechten op bevordering en weddenverhoging en blijven zij onderworpen aan hetzelfde sociale zekerheidsstelsel dat op hun van toepassing is in de dienst van oorsprong.

Indien het personeelslid van het Agentschap zich, op het ogenblik van zijn aanwerving, in een contractuele band bevindt met de Staat of met enig ander rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, met uitzondering van de organismen bedoeld in artikel 11 §2, wordt de betrokken overeenkomst van rechtswege geschorst voor de gehele duur van de aanwerving.

HOOFDSTUK 6 – *Werking van het Agentschap*

Art. 20. Het directiecomité stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarenplan op. Alle leden van het directiecomité stellen het strategisch plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 21. Het directiecomité stelt vervolgens een jaarlijks werkplan op dat in het strategisch plan past. Vooraleer het jaarlijkse plan op de website van het Agentschap wordt gepubliceerd, wordt dit gedurende minimaal twee weken ter openbare raadpleging voorgelegd. Het directiecomité bezorgt de regering een jaarverslag over zijn activiteiten en de evolutie van de spoorweg- en luchtvaartsector. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag. Het wordt aan het publiek ter beschikking

juin de l'année suivante. Tous les membres du comité de direction sont entendus chaque année par la Chambre des représentants dans le mois qui suit la publication du rapport d'activités annuel.

gesteld uiterlijk op 1 juni van het daaropvolgende jaar.

Alle leden van het directiecomité, worden elk jaar gehoord door de Kamer van volksvertegenwoordigers in de maand die volgt op de publicatie van het jaarlijkse activiteitenverslag.

Art. 22. Un règlement d'ordre intérieur et ses modifications sont arrêtés par le comité de direction en vue d'assurer le bon exercice de ses compétences.

Art. 22. Een huishoudelijk reglement en zijn wijzigingen worden vastgelegd door het directiecomité met het oog op een goede uitvoering van zijn bevoegdheden.

Ce règlement d'ordre intérieur comprend au moins les éléments suivants :

1° Les formalités à respecter lors de l'introduction d'une demande auprès de l'Agence, ainsi que les modalités de procédure d'audition des parties ou des témoins par l'Agence;

2° Les règles de publicité applicables aux demandes introduites auprès de l'Agence ;

3° Les modalités et les délais de communication des décisions et avis de l'Agence aux parties prenantes ;

4° Les règles de notification et de publication applicables aux décisions ou avis de l'Agence, ainsi que le délai dans lequel ces notifications et publication interviennent.

Het huishoudelijk reglement omvat tenminste de volgende elementen :

1° De na te leven formaliteiten bij het indienen van een verzoek bij het Agentschap, alsook de modaliteiten van de procedures voor horen van partijen of getuigen door het Agentschap;

2° De publicatieregels van toepassing op de verzoeken ingediend bij het Agentschap;

3° De modaliteiten en termijnen inzake communicatie van beslissingen en adviezen van het Agentschap aan belanghebbende personen;

4° De regels inzake kennisgeving en publicatie van toepassing op beslissingen of adviezen van het Agentschap, alsook de termijnen waarbinnen de kennisgeving en publicatie dienen te gebeuren.

Le règlement d'ordre intérieur et ses modifications sont opposables aux tiers le jour de la publication au Moniteur belge.

Het huishoudelijk reglement en zijn aanpassingen zijn tegenstelbaar aan derden op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad.

Art. 23. § 1er. Les membres de l'Agence sont soumis au secret professionnel et ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi.

Art. 23. §1. De leden van het Agentschap zijn aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen geen vertrouwelijke informatie aan derden meedelen waarvan zij kennis hebben gehad in het kader van de uitoefening van hun functie, buiten de in de wet bepaalde uitzonderingen.

L'obligation prévue à l'alinéa 1er ci-dessus reste d'application pour les

De verplichting waarvan sprake in het eerste lid hierboven blijft van toepassing

membres de l'Agence après la cessation de leurs fonctions.

§2. Lorsque un membre du comité de direction de l'Agence a été en rapport direct ou indirect pendant l'année précédant le lancement d'une procédure auprès de l'Agence avec une entreprise partie à la cause, il se retire du processus de décision. Son remplacement est réglé par le règlement visé à l'article 21.

Art. 24. Le règlement de travail et ses modifications sont établis par le comité de direction conformément aux dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail.

TITRE 3 – Modification du Code ferroviaire et de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses.

Art. 25. §1er. L'article 67 du Code ferroviaire est abrogé.

§2. L'article 61 du Code ferroviaire est remplacé comme suit :
« Art. 61. L'organe de contrôle est désigné par la loi. »

§3. L'article 52, 3°, de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses est remplacé comme suit :
« 3° « autorité de régulation économique » : l'autorité de régulation économique visée à l'article 1, 6°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 précité, et désignée par la loi. »

§4. L'article 53 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses est abrogé.

TITRE 4 – Dispositions diverses et transitoires.

Art. 26. §1er. L'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de

na het aftreden van de leden van het Agentschap.

§2. Een lid van het directiecomité onthoudt zich van het nemen van beslissingen in gevallen die een onderneming betreffen waarmee hij gedurende het jaar voorafgaand aan de start van een procedure een directe of indirecte band onderhield. Zijn vervanging wordt geregeld in het reglement bedoeld in artikel 21.

Art. 24. Het arbeidsreglement wordt opgesteld door het directiecomité overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen.

TITEL 3 – Wijziging van de spoorcodex en van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen.

Art. 25. §1. Artikel 67 van de spoorcodex wordt opgeheven.

§2. Artikel 61 van de spoorcodex wordt vervangen als volgt:
"Art. 61. Het toezichthoudend orgaan wordt aangewezen bij wet."

§3 Artikel 52, 3°, van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen wordt vervangen als volgt:
"3° "economisch regulerende overheid": de economisch regulerende overheid bedoeld in artikel 1, 6° van voornoemd koninklijk besluit van 27 mei 2004, en daartoe aangewezen bij wet."

§4. Artikel 53 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen wordt opgeheven.

TITRE 4 – Diverse bepalingen en overgangsbepalingen.

Art. 26. §1. Het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst

Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres, est abrogé.

§2. L'arrêté ministériel du 14 mai 2012 fixant les délégations de pouvoirs en matières financières concernant le Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, est abrogé.

Art. 27. Le directeur et le directeur-adjoint du Service de Régulation visé à l'article 2, 4°, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, continuent d'exercer leur fonction, au titre de membres du comité de direction visés à l'article 17 jusqu'au jour où le président ou le directeur du comité de direction entre en fonction.

Art. 28. §1er. Les membres du personnel en fonction au sein du Service de Régulation au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont transférés à l'Agence.

Ce transfert est formalisé par un nouveau contrat de travail en application de l'article 3, §2, de l'arrêté royal visé à l'article 19 de cette loi.

Les règles concernant le statut administratif et pécuniaire, fixés dans l'arrêté royal prévu à l'article 19 de cette loi, sont d'application à ces contrats de travail.

§2. En cas de refus de transfert d'un membre du personnel, il est mis fin de plein droit au contrat de travail existant.

Regulering van het Spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de Luchthaven Brussel-Nationaal, tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden, wordt opgeheven.

§2. Het ministerieel besluit van 14 mei 2012 tot vaststelling van de delegaties van bevoegdheden in financiële aangelegenheden met betrekking tot de Dienst Regulering van het spoorwegvervoer en van de Exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, wordt opgeheven.

Art. 27. De directeur en de adjunct-directeur van de Dienst Regulering zoals bedoeld in artikel 2, 4° blijven, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, hun functie uitoefenen, met de titel van leden van het directiecomité zoals bedoeld in artikel 17 tot de dag waarop de voorzitter of de directeur van het directiecomité in dienst komen. van deze wet.

Art. 28. §1. De personeelsleden die in functie zijn bij de Dienst Regulering op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden overgedragen aan het Agentschap.

Deze overdracht wordt geformaliseerd door middel van een nieuwe arbeidsovereenkomst in uitvoering van artikel 3, §2, van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 19 van deze wet.

De regels met betrekking tot het administratief en geldelijk statuut, zoals bepaald in het koninklijk besluit bedoeld in artikel 19 van deze wet, worden toegepast op deze arbeidsovereenkomsten.

§2. In geval van weigering van de overdracht door een personeelslid, wordt diens bestaande arbeidsovereenkomst van rechtswege beëindigd.

En ce qui concerne les agents mis à disposition en exécution de l'article 15 de l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres, tout refus concernant le transfert conduit de plein droit à la fin de la mise à disposition par le Président du Comité de Direction du Service public fédéral Mobilité et Transports.

Wat betreft de ambtenaren die ter beschikking zijn gesteld in uitvoering van artikel 15 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden, leidt elke weigering inzake de overdracht van rechtswege tot beëindiging van de terbeschikkingstelling door de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Art. 29. Cette loi entre en vigueur le 20 mars 2025.

Art. 29. Deze wet treedt in werking op 20 maart 2025.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur belge.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Donné à, le [date].

Gegeven te, [datum].

PHILIPPE

FILIP

Par le Roi :

Van Koningswege:

La vice-première ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques, des Télécommunications et de la Poste

Vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven, Telecommunicatie en Post

Avant-projet de loi créant l'Agence fédérale de Régulation du Transport et modifiant la loi du 30 août 2013 portant le Code ferroviaire et la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses

Voorontwerp van wet tot oprichting van het federaal Agentschap voor Regulering van Transport en tot wijziging van de wet van 30 augustus 2013 houdende de Spoorcodex en de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

Exposé général

Algemene toelichting

Mesdames,
Messieurs,

Dames,
Heren,

Une transposition partielle de la directive 2012/34/UE est intervenue à l'occasion de l'adoption de la loi du 30 août 2013 portant le Code ferroviaire. Cette transposition dressait un cadre général établissant un principe d'indépendance du régulateur sur les plans organisationnel, fonctionnel, hiérarchique et décisionnel par rapport à toute autre entité publique ou privée. Cet avant-projet vise à donner corps à cette indépendance en créant une Agence Fédérale de Régulation du Transport et en lui octroyant la personnalité juridique.
Ce avant-projet réalise également une transposition partielle de la directive 2009/12/UE sur les redevances aéroportuaires par la création de l'autorité de supervision indépendante visé aux articles 11.1 et 11.3 de cette directive.

Een gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2012/34/EU werd bewerkstelligd door de wet van 30 augustus 2013 houdende de spoorcodex in te voeren. Deze omzetting voorzag een algemeen kader waarin een principe van onafhankelijkheid van de regulator werd voorzien op organisatorisch, functioneel, hiërarchisch en beslissingsvlak ten aanzien van elke andere publieke of private entiteit. Dit voorontwerp van wet is er op gericht deze onafhankelijkheid te concretiseren door een federaal Agentschap voor de Regulering van Transport op te richten en hieraan rechtspersoonlijkheid toe te kennen.
Dit voorontwerp van wet voorziet eveneens in een gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2009/12/EU inzake luchthavengelden door te voorzien in de oprichting van onafhankelijk toezichthoudende autoriteit, zoals bedoeld in artikel 11.1 en 11.3 van deze richtlijn.

Cet avant-projet permettra à cette Agence de prendre les décisions utiles en matière d'affectation des ressources humaines et financières, ceci dans le respect des objectifs fixés par l'article 55 de la directive 2012/34/UE.

Dit voorontwerp laat dit agentschap toe om alle nuttige beslissingen te nemen in het kader van het gebruik van de personeels- en financiële middelen, en dit in het licht van de doelstelling vastgelegd in artikel 55 van de richtlijn 2012/34/EU.

La création de l'Agence de Régulation du Transport implique des modifications mineures du Code ferroviaire et de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses.

De oprichting van het Agentschap voor Regulering van Transport brengt kleine aanpassingen in de spoorcodex en de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen met zich mee.

Commentaires des articles

Bespreking van de artikelen

Titre I^er – Disposition générale

Titel 1 – Algemene bepaling

Article 1er

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen uitleg.

Titre 2. – Création de l'Agence fédérale de Régulation des Transports

Titel 2 – Oprichting van het federaal Agentschap voor Regulering van Transport

Chapitre 1. - Définitions

Hoofdstuk 1 - Definities

Art. 2

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 2

Dit artikel behoeft geen uitleg.

Chapitre 2 – Création de l'Agence fédérale de Régulation du Transport

Hoofdstuk 2 – Oprichting van het federaal Agentschap voor de Regulering van Transport

Art. 3

Cet article crée l'Agence fédérale de Régulation du Transport.

Art. 3

Dit artikel realiseert de oprichting van het federaal Agentschap voor de Regulering van Transport.

Art. 4

La création de l'Agence fédérale de Régulation du Transport s'inscrit dans le cadre général des obligations prévues par la législation européenne en matière de création de régulateurs chargés de réguler les secteurs aéroportuaire et ferroviaire. L'Agence constitue l'organisme de contrôle visé à l'article 55 de la directive 2012/34/UE et l'autorité de régulation économique visée à l'article 52 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses.

Art. 4

De oprichting van het federaal Agentschap voor de Regulering van Transport beantwoordt aan de verplichtingen voorzien in de Europese reglementering aangaande de oprichting van regulatoren in de spoorweg- en luchthavensectoren. Het Agentschap omvat het toezichthoudend orgaan bedoeld in artikel 55 van de richtlijn 2012/34/EU en de economisch toezichthoudende overheid bedoeld in artikel 52 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen.

Chapitre 3. – Statut de l'Agence

Hoofdstuk 3 – Statuut van het Agentschap

Art. 5

Art. 5

L'article 5 §1 et 2 permet à l'organisme de contrôle de disposer d'une personnalité juridique propre, afin de répondre à l'obligation de séparation de toute autre entité publique ou privée, comme exigé par l'article 55 de la directive 2012/34/UE.

Artikel 5 §§ 1 en 2 verlenen het controleorgaan een rechtspersoonlijkheid teneinde tegemoet te komen aan de verplichting om gescheiden te zijn van elke andere publieke of private entiteit, zoals opgelegd in artikel 55 van de richtlijn 2012/34/EU.

Le § 3 illustre l'indépendance fonctionnelle et organisationnelle en matière de gestion de personnel de l'Agence, prévue à l'article 55 de la directive 2012/34/UE.

De 3e paragraaf illustreert de functionele en organisatorische onafhankelijkheid inzake het personeelsbeheer van het Agentschap, zoals voorzien in artikel 55 van de richtlijn 2012/34/EU.

Le pouvoir de représentation de l'Agence prévu à l'article 5, § 4, permet à celle-ci de poser des actes juridiques. Cet aspect est nécessaire, notamment en matière de représentation en justice, lorsqu'un recours est introduit devant la Cour des marchés contre les décisions de l'Agence.

De bevoegdheid om het Agentschap te vertegenwoordigen, ingevoegd door artikel 5, §4, laat aan deze toe om juridische handelingen te stellen. Dit aspect is noodzakelijk, onder andere inzake vertegenwoordiging in rechtszaken in geval van beroep ingediend bij het Marktenhof tegen de beslissingen van het Agentschap.

Art. 6

Cet article prévoit que l'Agence exerce directement les compétences qui lui sont attribuées par la loi ou une mesure d'exécution.

Art. 6

Dit artikel bepaalt dat het Agentschap rechtstreeks de bevoegdheden uitoefent die haar zijn toegewezen bij wet of uitvoeringsmaatregel.

Pour rappel, l'article 62 de la loi du 30 août 2013 portant le Code ferroviaire fixe les principales compétences ferroviaire. L'article 62 consacre les compétences de conseil, de contrôle, de règlement administratif des litiges, de recours administratif et de décision concernant les minutes de retard allouées dans le cadre du régimes de performance.

Ter herinnering, artikel 62 van de wet van 30 augustus 2013 houdende de spoorcodex legt de voornaamste spoorbevoegdheden vast. Zo voorziet artikel 62 een raadgevende bevoegdheid, een controleopdracht, het administratief afhandelen van geschillen, de behandeling van klachten en een beslissingsbevoegdheid inzake de toekenning van het aantal minuten vertraging in het raam van de prestatieregeling.

En ce qui concerne les compétences aéroportuaires, celles-ci figurent pour l'essentiel aux articles 30 et suivants de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International

Wat betreft de luchthavenbevoegdheden, deze worden in hoofdorde bepaald in de artikels 30 en volgende van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International

Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires. Ces compétences concernent l'analyse et le suivi des charges aéroportuaires, l'approbation et le suivi des chartes de qualité pour les passagers et les compagnies aériennes, l'approbation et le suivi d'une convention portant sur le niveau de service conclue entre Brussels Airport et les prestataires de services en escale, la supervision de la conclusion d'une convention portant sur le niveau de service, conclue entre Brussels Airport et Skeyes et le contenu des conditions d'utilisation de Brussels Airport.

Airport Company (B.I.A.C.) in een vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties. Deze bevoegdheden omvatten de analyse en opvolging van de luchthavengelden, de goedkeuring en opvolging van de kwaliteitscharters voor passagiers en luchtvaartmaatschappijen, de goedkeuring en opvolging van de samenwerkingsovereenkomst inzake het niveau van dienstverlening afgesloten tussen Brussels Airport en de verleners van grondafhandelingsdiensten, toezicht houden op het afsluiten van een samenwerkingsovereenkomst inzake het niveau van dienstverlening afgesloten tussen Brussels Airport en Skeyes, en tenslotte het bepalen van de inhoud van de gebruiksvoorwaarden van Brussels Airport.

De plus, cet article illustre l'indépendance décisionnelle de l'Agence dans l'exercice de ses compétences, laquelle constitue l'objectif visé par l'article 55.3, 4ième alinéa de la Directive 2012/34.

Daarnaast illustreert dit artikel de beslissingsonafhankelijkheid van het Agentschap in het kader van de uitoefening van zijn bevoegdheden, welke een doelstelling is van artikel 55.3, 4e lid van de Richtlijn 2012/34.

Art. 7

Comme pour l'indépendance dans la gestion du personnel (art. 5), cet article consacre l'indépendance organisationnelle et fonctionnelle de l'Agence en matière de gestion financière et budgétaire.
Cet article constitue la base permettant un contrôle du ministre du Budget, tel que prévu à l'article 10 de ce projet.

Art. 7

Net zoals de onafhankelijkheid inzake personeelsbeheer (artikel 5), illustreert dit artikel de organisatorische en functionele onafhankelijkheid van het Agentschap inzake budgettair en financieel beheer.
Dit artikel vormt de basis voor de controle door de minister van Begroting, zoals voorzien in artikel 10 van dit ontwerp.

Chapitre 4. – Financement de l'Agence

Hoofdstuk 4 – Financiering van het Agentschap

Art. 8

Cet article définit les deux uniques sources de financement des activités de l'Agence, la première émanant du secteur ferroviaire et la seconde provenant du secteur aéroportuaire.
A la différence de certaines autres régulateurs, le Service de Régulation (le

Art. 8

Dit artikel bepaalt de twee financieringsbronnen van het Agentschap, de eerste uit de spoorwegsector en de tweede afkomstig van de luchthavensector.
Anders dan bij sommige andere regulatoren is de Dienst Regulering (de

prédécesseur de l'Agence) n'a jamais bénéficié d'un financement publique au moyen d'une dotation.

Art. 9

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 10

L'indépendance de l'Agence n'exclut pas toute forme de contrôle d'une autorité publique. Dans ce sens l'article 10 impose un contrôle par le ministre du Budget de l'utilisation des redevances versées par les deux secteurs régulés. Ce mécanisme est celui existant également pour les autres régulateurs sectoriels.

Chapitre 5. – Règles applicables aux membres de l'Agence

Section 1ère – Incompatibilité et conflits d'intérêts

Art. 11

L'article 11 concrétise les conditions strictes d'indépendance de l'Agence et de son personnel par rapport aux entités exerçant leurs activités sur les deux réseaux de transport. Cette indépendance fixée par les Directives 2009/12 et 2012/34 est indispensable de par le rôle d'arbitre endossé par le régulateur.

Afin d'écarter toute ambiguïté ou conflit d'intérêt dans l'exercice d'une fonction de membre du comité de direction, il est souhaitable de ne pas autoriser le cumul avec l'exercice d'un mandat politique.

Art. 12

Cet article stipule que les membres du comité de direction de l'Agence sont en cas de faute grave soumise à l'autorité du Ministre pour ce qui concerne les procédures disciplinaires. Cette disposition est compatible avec l'indépendance décisionnelle, fonctionnelle et

voorganger van het Agentschap) nooit begunstigde geweest van een publieke financiering in de vorm van een dotatie.

Art. 9

Dit artikel behoeft geen uitleg.

Art. 10

De onafhankelijkheid van het Agentschap sluit niet elke vorm van controle uit door een publieke overheid. In deze zin voorziet artikel 10 een toezicht vanwege de minister van Begroting op het gebruik van de bijdragen afkomstig van de twee gereguleerde sectoren. Dit mechanisme is zoals bij de andere sectoriële regulatoren.

Hoofdstuk 5 – Regels van toepassing op de leden van het Agentschap

Afdeling 1 – Onverenigbaarheid en belangenconflicten

Art. 11

Artikel 11 concretiseert de strikte voorwaarden inzake onafhankelijkheid van het Agentschap en diens personeel met betrekking tot entiteiten die hun activiteiten uitoefenen in de twee gereguleerde sectoren. Deze onafhankelijkheid, bepaald door de Richtlijnen 2009/12 en 2012/34, is onontbeerlijk voor de rol van arbiter die regulator heeft.

Teneinde elke ambiguïteit of belangenconflict te vermijden is het wenselijk dat de leden van het directiecomité geen politiek mandaat uitoefenen gedurende hun mandaat bij het Agentschap.

Art. 12

Dit artikel bepaalt dat de leden van het directiecomité van het Agentschap onder het gezag van de Minister staan enkel voor wat betreft de toepassing van tuchtprocedures in geval van ernstige fout. Deze bepaling is compatibel met de

organique prévue à l'article 5 de ce projet.

beslissings-, functionele- en organieke onafhankelijkheid, voorzien in artikel 5 van dit ontwerp.

La faute grave est quant à elle décrite aux paragraphes 2 et 3.

Wat er onder ernstige fout dient begrepen te worden, wordt beschreven in de paragrafen 2 en 3.

Le paragraphe 4 de cet article prévoit la procédure à suivre par le Ministre en cas de faute grave donnant lieu à une révocation d'un membre du comité de direction.

Paragraaf 4 van dit artikel geeft de procedure weer die dient gevolgd te worden door de minister indien hij wenst over te gaan tot afzetting van een lid van het directiecomité in geval van ernstige fout.

Section 2. – Composition de l'Agence

Afdeling 2 – Samenstelling van het Agentschap

Art. 13

Cet article réalise une distinction entre le comité de direction et les membres du personnel de l'Agence. Le comité de direction est responsable pour la fixation du cadre de personnel de l'Agence, ce qui permet de rencontrer les objectifs fixés par l'obligation de garantir une indépendance organique du régulateur.

Art. 13

Dit artikel bepaalt het onderscheid tussen het directiecomité en personeel van het Agentschap. Het directiecomité is verantwoordelijk voor de opmaak van het personeelskader van het Agentschap, waardoor tegemoet kan gekomen worden aan de doelstellingen vastgelegd in de verplichting om de organieke onafhankelijkheid van de regulator te garanderen.

Art. 14

Le comité de direction est composée d'un président et un directeur.

Art. 14

Het directiecomité is samengesteld uit een voorzitter en een directeur.

Art. 15

Cet article permet de consacrer l'indépendance visé à l'article 5 de ce projet.

Art. 15

Dit artikel laat toe de onafhankelijkheid te bewerkstelligen zoals bedoeld in artikel 5 van dit ontwerp.

Art. 16

Cet article permet de consacrer l'indépendance visé à l'article 5 de ce projet.

Art. 16

Dit artikel laat toe de onafhankelijkheid te bewerkstelligen zoals bedoeld in artikel 5 van dit ontwerp.

Section 3 – Le statut administratif et les principes de base relatifs à la rémunération

Afdeling 3 – Het administratief statuut en basisbeginselen met betrekking tot verloning

Art. 17

Il est donné compétence au Roi de préciser les détails concernant le statut administratif et pécuniaire des membres du comité de direction.

Pour l'exercice d'une fonction auprès du comité de direction, il est jugé utile de permettre aux agents statutaires ou contractuels de la fonction publique d'être désignés mais aussi de préserver leurs droits issus de leurs fonctions antérieurs.

Art. 17

Voor de uitwerking van de verdere details inzake het administratief en geldelijk statuut van de leden van het directiecomité wordt de bevoegdheid aan de Koning gegeven.
Voor de uitoefening van een functie van lid van het directiecomité wordt het nuttig geacht dat statutaire of contractuele ambtenaren hiervoor kunnen aangeduid worden maar tegelijkertijd hun rechten uit hun vroegere functie kunnen behouden.

Art. 18

L'article 18 n'appelle pas de commentaire.

Art. 18

Artikel 18 behoeft geen uitleg.

Art. 19

Il est donné compétence au Roi de préciser les détails concernant le statut administratif et pécuniaire du personnel.

Pour l'exercice d'une fonction auprès du personnel, il est jugé utile de permettre aux agents statutaires ou contractuels de la fonction publique d'être désignés mais aussi de préserver leurs droits issus de leurs fonctions antérieurs.

Art. 19

Voor de uitwerking van de verdere details inzake het administratief en geldelijk statuut van het personeel wordt de bevoegdheid aan de Koning gegeven.
Voor de uitoefening van een functie bij het personeel wordt het nuttig geacht dat statutaire of contractuele ambtenaren hiervoor kunnen aangeduid worden maar tegelijkertijd hun rechten uit hun vroegere functie kunnen behouden.

Chapitre 6.- Le Fonctionnement de l'Agence

Hoofdstuk 6 – Werking van het Agentschap

Art. 20

Tous les trois ans, le comité de direction de l'Agence élabore un plan stratégique triennal, qui est présenté à la Chambre des représentants. Pour mettre en œuvre ce plan stratégique, des plans de travail annuels sont élaborés et font l'objet d'une consultation publique.

Art. 20

Het directiecomité van het Agentschap stelt telkens om de drie jaar een strategisch driejarenplan op, welk wordt voorgesteld in de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Ter uitvoering van dit strategisch plan worden jaarlijkse werkplannen opgemaakt, welke publiek geconsulteerd worden.

Art. 21

Le comité de gestion établit un rapport annuel pour le gouvernement et le présente à la Chambre des représentants.

Art. 21

Het directiecomité maakt een jaarverslag op voor de regering en presenteert dit in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Art. 22

L'exercice des compétences de l'Agence requiert certaines balises visant à garantir le

Art. 22

De uitoefening van de bevoegdheden van het Agentschap noodzaken bepaalde

bon déroulement du contentieux tout en veillant à garantir le respect des droits des parties. La publication du règlement d'ordre intérieur au Moniteur Belge offre à toute partie intéressée une transparence suffisante et le cas échéant, la possibilité de contester son application.

principes die de goede afloop van geschil moet regelen en waarbij de rechten van de partijen zijn gewaarborgd. De publicatie van het huishoudelijk reglement in het Belgisch Staatsblad verleent aan elke belanghebbende partij een voldoende transparantie en, in voorkomend geval, de mogelijkheid om zijn toepassing te betwisten.

Art. 23

Cet article prévoit un principe de secret professionnel pour tous les membres de l'Agence. Cette exigence est identique à celle d'autres régulateurs économique comme la CREG ou l'IBPT.

Le second paragraphe prévoit un mécanisme de retrait lorsque un membre du comité de direction se trouve dans une situation de conflit d'intérêt. Cette disposition prévoit une période de gel dans la prise de décision au cas où il existerait un conflit d'intérêt avec une partie intéressée. Le remplacement du membre du comité de direction écarté est organisé dans le Règlement d'Ordre Intérieur.

Art. 23

Dit artikel voorziet in het principe van beroepsgeheim voor alle leden van het Agentschap. Dergelijke vereiste is identiek aan dit bij andere economische regulatoren zoals de CREG of het BIPT.

De tweede paragraaf voorziet een mechanisme om zich te onthouden van beslissing indien een lid van het directiecomité zich in een belangenconflict zou bevinden. Deze bepaling voorziet in een bevriezingsperiode voor de beslissingsneming in het geval er een belangenconflict zou bestaan met een belanghebbende partij. De vervanging van het lid van het directiecomité dat zich dient te onthouden wordt geregeld in het Huishoudelijk Reglement.

Art. 24

Le comité de direction est responsable de l'établissement du Règlement de Travail en conformité avec la législation en vigueur. Le Règlement de Travail s'inscrit dans l'indépendance organique et fonctionnelle de l'Agence voulue par le législateur européen.

Art. 24

Het directiecomité van het Agentschap is verantwoordelijk voor het opstellen van het Arbeidsreglement, in overeenstemming met de vigerende wetgeving terzake. Het Arbeidsreglement is een gevolg van de organieke en functionele onafhankelijkheid van het Agentschap die gewild wordt de Europese wetgever.

Titre 3. – Modification du code ferroviaire et de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses.

Titel 3. – Wijziging van de spoorcodex en van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen.

Art. 25

l' article 61 du Code ferroviaire et l'article 53 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses sont abrogés. L'article

Art. 25

Het artikel 61 van de spoorcodex en het artikel 53 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen worden

67 du Code ferroviaire et l' article 52 de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses sont modifiés afin de correspondre aux modifications apportées au titre 2 de cet avant-projet, notamment en remplaçant les références réglementaires par les références légales opportunes.

opgeheven. Het artikel 67 van de spoorcodex en het artikel 52 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen worden gewijzigd teneinde in overeenstemming te zijn wijzigingen doorgevoerd in titel 2 van dit voorontwerp, onder andere door de verwijzingen naar besluiten te vervangen door verwijzingen naar de wet.

Titre 4. – Dispositions diverses et transitoires.

Titel 4 – Diverse bepalingen en overgangsbepalingen.

Art. 26

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 26

Dit artikel behoeft geen uitleg.

Art. 27

Afin d'assurer la continuité des missions, la direction existante du Service de Régulation est reprise par l'Agence et ce jusqu'au moment d'une nouvelle désignation des membres du comité de direction.

Art. 27

Teneinde de continuïteit te garanderen wordt de bestaande leiding van de Dienst Regulering overgenomen door het Agentschap tot op het ogenblik van een nieuwe aanduiding van de leden van het directiecomité.

Art. 28

Afin d'assurer la continuité, les membres du personnel qui sont actuellement engagés auprès du Service de Régulation (le prédécesseur de l'Agence) sont repris par l'Agence. Ceci est concrétisé au moyen d'un contrat de travail. Les nouvelles échelles barémiques telles que prévu à l'arrêté royal portant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Agence fédéral de Régulation du Transport seront appliquées. Les modalités pratiques seront incluses dans cet arrêté royal.

Art. 28

Met het oog op de continuïteit worden de personeelsleden die momenteel tewerkgesteld zijn bij de Dienst Regulering (dit is de voorloper van het Agentschap) overgenomen door het Agentschap. Dit zal gebeuren door middel van een arbeidsovereenkomst. De nieuwe loonschalen, zoals vastgelegd in het koninklijk besluit houdende het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het federaal Agentschap voor Regulering van Transport, zullen toegepast worden. De praktische uitwerking wordt opgenomen in dat koninklijk besluit.

Au cas où un membre du personnel existant ne souhaiterait pas être repris par l'Agence, il sera alors mis fin au contrat de travail existant.

Indien een bestaand personeelslid van de Dienst Regulering, tewerkgesteld via arbeidsovereenkomst, niet wenst overgedragen te worden naar het Agentschap, wordt diens bestaande arbeidsovereenkomst beëindigd.

Au cas où un membre du personnel existant du Service de Régulation, mis à disposition

Indien een bestaand personeelslid van de Dienst Regulering dat ter beschikking werd

par le SPF Mobilité et Transports, ne souhaiterait pas être repris par l'Agence, il sera alors mis fin à cette mise à disposition.

gesteld door de FOD Mobiliteit en Vervoer, niet wenst overgedragen te worden naar het Agentschap, wordt de terbeschikkingstelling beëindigd.

Art. 28

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Art. 28

Dit artikel behoeft geen uitleg.